



KOMISJA  
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 27.6.2013  
COM(2013) 467 final

2013/0219 (NLE)

Wniosek

### **DECYZJA RADY**

**w sprawie stanowiska, jakie ma przyjąć Rada w imieniu Unii Europejskiej na forum Komisji Mieszanej UE-EFTA, dotyczącego przyjęcia decyzji zmieniającej Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej (dostosowania wynikające z przystąpienia Chorwacji do Unii)**

## **UZASADNIENIE**

### **1. KONTEKST WNIOSKU**

#### **Podstawa i cele wniosku**

Na mocy Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej („Konwencji”) ustanowiono środki ułatwiające przepływ towarów między Unią Europejską a Republiką Islandii, Królestwem Norwegii, Konfederacją Szwajcarską, Republiką Chorwacji i Republiką Turcji.

W związku z przystąpieniem Chorwacji do Unii Europejskiej, które ma nastąpić dnia 1 lipca 2013 r., w dodatku III do Konwencji niezbędne są dostosowania techniczne odzwierciedlające nowy status Chorwacji jako państwa członkowskiego Unii Europejskiej.

#### **Kontekst ogólny**

Celem niniejszego wniosku jest reorganizacja odniesień językowych do Chorwacji w odpowiednich załącznikach do dodatku III do Konwencji, w szczególności przeniesienie tych odniesień z części dotyczącej państw EFTA do części dotyczącej Unii Europejskiej.

Ponadto, w celu umożliwienia stosowania formularzy gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia Chorwacji do Unii Europejskiej, należy wprowadzić okres przejściowy, w którym druki te, z pewnymi dostosowaniami geograficznymi, będą mogły być nadal stosowane.

#### **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Brak obowiązujących przepisów w dziedzinie, której dotyczy wniosek.

#### **Spójność z pozostałymi obszarami polityki i celami Unii**

Nie dotyczy.

### **2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW**

#### **Konsultacje z zainteresowanymi stronami**

##### *Metody konsultacji, główne sektory objęte konsultacjami i ogólny profil respondentów*

Konsultacje z grupą roboczą UE-EFTA ds. wspólnego tranzytu, reprezentującą umawiające się strony Konwencji, oraz zatwierdzenie przez tę grupę.

##### *Streszczenie odpowiedzi oraz sposób ich uwzględnienia*

Opinia pozytywna.

#### **Gromadzenie i wykorzystanie wiedzy specjalistycznej**

Nie zaistniała potrzeba skorzystania z pomocy ekspertów zewnętrznych.

#### **Ocena skutków**

Nie zaistniała potrzeba przeprowadzenia oceny skutków, ponieważ podstawowe postanowienia Konwencji nadal mają zastosowanie.

### **3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU**

#### **Krótki opis proponowanych działań**

Należy zmienić organizację chorwackich wersji językowych odniesień stosowanych w Konwencji i uszeregować je w odpowiednim porządku. Należy dostosować formularze zabezpieczenia przez przeniesienie wpisu dotyczącego Chorwacji w odpowiednie miejsce w wykazie państw członkowskich Unii Europejskiej.

W związku z tym postanowienia Konwencji o wspólnej procedurze tranzytowej muszą zostać odpowiednio dostosowane.

Niniejszy projekt decyzji przedstawiono grupie roboczej UE-EFTA ds. wspólnego tranzytu.

Wzywa się Radę do ustalenia stanowiska UE w sprawie załączonej decyzji, która ma zostać przyjęta przez Komisję Mieszaną UE-EFTA ds. wspólnego tranzytu.

#### **Podstawa prawna**

Artykuł 15 Konwencji z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej.

#### **Zasada pomocniczości**

Niniejszy wniosek wchodzi w zakres wyłącznych kompetencji Unii. Zasada pomocniczości nie ma zatem zastosowania.

#### **Zasada proporcjonalności**

Wniosek jest zgodny z zasadą proporcjonalności z następujących względów:  
nie dotyczy.

#### **Wybór instrumentów**

Proponowany instrument: decyzja Komisji Mieszanej UE-EFTA.

Inne instrumenty byłyby niewłaściwe z następującego powodu:  
nie ma innego odpowiedniego instrumentu.

### **4. WPŁYW NA BUDŻET**

Wniosek nie ma wpływu na budżet UE.

### **5. ELEMENTY FAKULTATYWNE**

#### **Uproszczenie**

We wspólnej procedurze tranzytowej przewidziano uproszczenie procedur administracyjnych dla organów publicznych (UE lub krajowych) oraz dla podmiotów prywatnych.

Wniosek

**DECYZJA RADY**

**w sprawie stanowiska, jakie ma przyjąć Rada w imieniu Unii Europejskiej na forum Komisji Mieszanej UE-EFTA, dotyczącego przyjęcia decyzji zmieniającej Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej (dostosowania wynikające z przystąpienia Chorwacji do Unii)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 1 Konwencji o wspólnej procedurze tranzytowej<sup>1</sup> (zwanej dalej „Konwencją”) stanowi, że w Konwencji ustanawia się środki dotyczące przewozu towarów między Wspólnotą a państwami EFTA, jak również między poszczególnymi państwami EFTA, przez wprowadzenie wspólnej procedury tranzytowej bez względu na rodzaj i pochodzenie towarów.
- (2) W art. 15 wskazanej Konwencji upoważnia się Komisję Mieszaną, powołaną na mocy Konwencji, do wydawania zaleceń w sprawie zmian Konwencji i jej dodatków oraz uchwalania tych zmian w drodze decyzji.
- (3) W dniu 1 lipca 2013 r. Chorwacja przystępuje do Unii Europejskiej.
- (4) W związku tym chorwackie wersje językowe stosowanych w Konwencji odniesień należy przenieść z części dotyczącej państw EFTA do części dotyczącej państw członkowskich Unii i uszeregować w odpowiednim porządku.
- (5) Ponadto, w związku z przystąpieniem Chorwacji do Unii w Konwencji należy wprowadzić zmiany techniczne w odniesieniu do formularzy gwarancji wymienionych w dodatku III.
- (6) Stosowanie niniejszej decyzji wiąże się z datą przystąpienia Chorwacji do Unii.
- (7) W celu umożliwienia stosowania formularzy gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia Chorwacji do Unii, należy wprowadzić okres przejściowy, w którym druki te, z pewnymi zmianami, będą mogły być nadal stosowane.
- (8) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić Konwencję.
- (9) Należy zatem określić stanowisko Unii w odniesieniu do proponowanej zmiany,

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 226 z 13.8.1987, s. 2.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł 1*

Podstawą stanowiska, jakie ma przyjąć Unia na forum Komisji Mieszanej UE-EFTA ds. wspólnego tranzytu, dotyczącego przyjęcia przez Komisję Mieszaną UE-EFTA decyzji nr XXX zmieniającej Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej, jest projekt decyzji załączony do niniejszej decyzji.

Przedstawiciele Unii w Komisji Mieszanej UE-EFTA mogą uzgodnić niewielkie zmiany w projekcie decyzji. Rada musi zostać poinformowana o jakichkolwiek zmianach tego typu.

*Artykuł 2*

Komisja publikuje przyjętą decyzję Komisji Mieszanej UE-EFTA ds. wspólnego tranzytu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej przyjęciu.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady  
Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

### Wniosek

#### **DECYZJA NR XXX KOMISJI MIESZANEJ UE-EFTA DS. WSPÓLNEGO TRANZYTU**

#### **zmieniająca Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej**

KOMISJA MIESZANA,

uwzględniając Konwencję z dnia 20 maja 1987 r. o wspólnej procedurze tranzytowej<sup>2</sup>, w szczególności jej art. 15 ust. 3 lit. a),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 1 lipca 2013 r. Chorwacja przystępuje do Unii Europejskiej.
- (2) W związku tym chorwackie wersje językowe stosowanych w Konwencji odniesień należy przenieść z części dotyczącej państw EFTA do części dotyczącej państw członkowskich Unii i uszeregować w odpowiednim porządku.
- (3) Ponadto, w związku z przystąpieniem Chorwacji do Unii w Konwencji należy wprowadzić zmiany techniczne w odniesieniu do formularzy gwarancji wymienionych w dodatku III.
- (4) Stosowanie niniejszej decyzji powinno być powiązane z datą przystąpienia Chorwacji do Unii.
- (5) W celu umożliwienia stosowania formularzy gwarancji, drukowanych zgodnie z kryteriami obowiązującymi przed datą przystąpienia Chorwacji do Unii, należy wprowadzić okres przejściowy, w którym druki te, z pewnymi zmianami, będą mogły być nadal stosowane.
- (6) W związku z powyższym Konwencja powinna zostać odpowiednio zmieniona,

**PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ**

#### *Artykuł 1*

W dodatku III do Konwencji o wspólnej procedurze tranzytowej wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem do niniejszej decyzji.

#### *Artykuł 2*

Po dokonaniu niezbędnych dostosowań geograficznych formularze, których wzór został określony w załącznikach C1, C2, C3, C4, C5 i C6 do dodatku III, mogą być nadal stosowane do końca dwunastego miesiąca następującego po dacie rozpoczęcia stosowania niniejszej decyzji.

---

<sup>2</sup> Dz.U. L 226 z 13.8.1987, s. 2.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dnia 1 lipca 2013 r. pod warunkiem wejścia w życie traktatu akcesyjnego Chorwacji.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Komisji Mieszanej  
Przewodniczący*

## ZAŁĄCZNIK

1) W załączniku B1 do dodatku III tekst w polu 51 otrzymuje brzmienie:

„Pole 51: Przewidywane urzędy tranzytowe

Kody państw

Niniejsze kody państw odpowiadają kodom ISO alfa-2 (ISO 3166), z wyjątkiem Grecji i Zjednoczonego Królestwa.

Stosuje się następujące kody:

AT	Austria
BE	Belgia
BG	Bułgaria
CH	Szwajcaria
CY	Cypr
CZ	Republika Czeska
DE	Niemcy
DK	Dania
EE	Estonia
EL	Grecja
ES	Hiszpania
FI	Finlandia
FR	Francja
HR	Chorwacja
HU	Węgry
IE	Irlandia
IS	Islandii
IT	Włochy
LT	Litwa
LU	Luksemburg
LV	Łotwa
MT	Malta
NL	Niderlandy
NO	Norwegia
PL	Polska
PT	Portugalia
RO	Rumunia
SE	Szwecja
SI	Słowenia
SK	Słowacja
TR	Turcja
UK	Zjednoczone Królestwo”;

2) w załączniku B6 do dodatku III w tytule III wprowadza się następujące zmiany:

a) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Ograniczona ważność – 99200”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Valjanost ograničena”;

b) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Zwolnienie – 99201”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Oslobodeno”;

c) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Alternatywny dowód – 99202”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Alternativni dokaz”;

d) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Niezgodności: urząd, w którym przedstawiono towar ... (nazwa i kraj) – 99203”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Razlike:Carinarnica kojoj je roba podnesena ... (naziv i zemlja)”;

e) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Wyprowadzenie z ... podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr ... – 99204”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z aktualnego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Izlaz iz ... podliježe ograničenjima ili pristojbama temeljem Uredbe/Direktive/Odluke br...”;

f) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Zwolniony z wiążącej trasy przewozu – 99205”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Oslobodeno od propisanog plana puta”;

g) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Upoważniony nadawca – 99206”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Ovlašteni pošiljatelj”;

h) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Zwolniony ze składania podpisu – 99207”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Oslobodeno potpisa”;

i) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Zakaz korzystania z gwarancji generalnej – 99208”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Zabranjeno zajedničko jamstvo”;

j) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Nieograniczone korzystanie – 99209”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Neograničena uporaba”;

k) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Wystawione retrospektywnie – 99210”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Izdano nakładno”;

l) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Różne – 99211”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Razni”;

m) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Luzem – 99212”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Rasuto”;

n) w tabeli odniesień językowych do oświadczenia „Nadawca – 99213”, między odniesieniem językowym w FR a odniesieniem językowym w IT dodaje się przeniesione z dotychczasowego miejsca tiret w brzmieniu:

„- HR Pošiljatelj”;

3) w załączniku C1 do dodatku III pkt I ust. 1 między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” skreśla się słowo „Irlandia”. Między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”. Między słowami „Republika Estonii” a słowami „Republika Grecka” dodaje się słowo „Irlandia”. Między słowem „i” a słowami „Republika Islandii” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”;

(4) w załączniku C2 do dodatku III pkt I ust. 1 między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” skreśla się słowo „Irlandia”; Między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”. Między słowami „Republika Estonii” a słowami „Republika Grecka” dodaje się słowo „Irlandia”. Między słowem „i” a słowami „Republika Islandii” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”;

(5) w załączniku C4 do dodatku III pkt I ust. 1 między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” skreśla się słowo „Irlandia”; Między słowami „Republika Francuska” a słowami „Republika Włoska” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”. Między słowami „Republika Estonii” a słowami „Republika Grecka” dodaje się słowo „Irlandia”. Między słowem „i” a słowami „Republika Islandii” dodaje się słowa „Republika Chorwacji”;

(6) W polu 7 załącznika C5 do dodatku III między słowami „Wspólnota Europejska” a słowem „Islandia” skreśla się słowo „Chorwacja”;

(7) W polu 6 załącznika C6 do dodatku III między słowami „Wspólnota Europejska” a słowem „Islandia” skreśla się słowo „Chorwacja”.